

坤源隆發合 坤地云號益 坤華高源利金 理代屬英

(英屬各埠皆有代理)		加拿大各埠代理處	
Wing Hing Lung P. O. Box 1142 Hop Wo Co., 386 LaSalle St. N. Montreal, Can.	VICTORIA, B. C. 隆興永埠城 號相合可維滿	Hop Yick Lung 1414 Centre Street Yee On Co. 58 Elizabeth Street Hingly Co. Ltd. P. O. Box 1871 Ying Chong Lung Co. P. O. Box 514 Quong Yick Co. 251 King St. Hop Lee Co. 126 Mill St.	Calgary, Alta, Can. Toronto, Ont, Can. Victoria, B. C. Victoria, B. C. Winnipeg, Man. St. John, N. B. 292-226 Georgia St. E. VANCOUVER, B. C.
Dong Hing 16 Elizabeth St. Kwong Lee Yuen 9705 101a Ave Lee Lee Co. 123-19 St. E. Saskatoon, Sask. Can.	Toronto, Ont, Can. 在舖興東 號源利廣 在舖號利利 在舖泰昌廣	77 Pender St. VANCOUVER, B. C.	隆益合 房樂安 司公利興 隆昌英 益均合 利萬 生萬廣埠雲 源利金埠雲
Quo g Chong Tai Co. 249 King St. Winnipeg Man. Can			

（孖人）嘜大小各器具俱全價甚相宜



MING WO HARDWARE CO.
23 Pender Street East Vancouver, B. C.
電話 (總機) 461-0112 Phone Sey. 3705

片打街東門牌二十一號
明和鐵行總理黃昭立啟

[illegible][illegible][illegible]

通信
Chow Lee 556 Cormorant
S Victoria B C

啟者弟代辦松源並梓里有欲造商家紙、買賣紙、權理紙、口供紙、入籍紙、圍批、屋批、地契、囑書、各等合同、各種生意註冊、各種承頂生意、及大小衙門、賬項、與西人來往往來各文件、均可代理、如蒙賜教、定當妥辦、謹登告白、祈爲垂青、寫字樓在雲南華埠、緬街五百零壹號

A. Cunyow **Can. Bank of Commerce**
 Tel. Phone 267. 2230 501 Main St. Vancouver B.C.

●勾欄乃有情種

八月三十一日下午三時許 廣州永漢
北路粵東旅店三樓叁拾七號房 發生
妓女殉情案 茲錄如下 緣有外江人
范康侯 本年五月間往東堤天香寨花
酌 得召該寨紅珍校書侑酒 兩人一
見 大有恨晚之慨 即晚滅燭留髻
久而久之 愛情日深 范某遂與該寨
鴛母商量包月 訂明每月給回身價銀
壹百元 雙方已允 范乃藏嬌于東山

相安無異 詎至去月卅日 鵠母見其兩人執度過高 誠恐私逃 失其搖錢樹 乃向范某聲言要壹千元與紅珍贖身 否則將該妓帶回寨中 以爲抵制地步 但當時范祇得五百餘元 無法籌足 遂與紅珍設法 將現有的款逕往河南賭攤 冀贏足贖身之數 殊料願與心違 連戰皆北 盡將所有輸去 兩人則鬱鬱不樂 無計可施 遂決意自尋短見 了此殘生 乃遷往該旅店 俾便行事 至一日下午一時 即購煙膏叁元半 該妓吞服一元 餘爲范某吞服 至三時許 紅珍業已斃

命 惟范素有煙癖 未致垂危 斯時
恰有其友到探 大聲呼之不應 心知
有異 鵬協同店伴將門弄開 上前察
視 始知該兩人服毒自盡 立請西醫
到治 多方設法 祇將范某救醒 其
友卽一面將紅珍送往市立醫院救治
但已返魂無術 只得同范某投區報案
訊據范康侯稱二拾二歲湖南人 餘
供與上同 但區署以案關人命 該妓
是否服毒自盡 抑或范某謀害 亟應
澈底清查 特將范某備文解局研訊

廣州函 張發奎所部之第四 拾一兩
軍 已不能參加東南津浦綏對魯作戰
蓋發奎本爲李濟琛部健將 與陳銘
懌陳可鈺(四軍黨代表副軍長)更爲契
合 自陳銘懌赴寧 四 十一兩軍全
由張氏指揮主持 張爲人剛直爽利
共黨猖獗時 張不無容共過份之嫌
自中央清黨逐共 張曾恨恨謂上了
大當 而張所轄舊龍葉挺 復擁共產
黨討伐武漢 攘張張部之兵大半以去
張至是愧恨交作 曾迭請辭職 中
央溫語慰留 張最後則請以追剿共黨

爲己任 中央許之 張隨由南昌出發 但最近張之第二方面軍總指揮一職 已交由第四軍軍長黃琪翔代理 而黃琪翔隨以代理總指揮名義 下令第四十一兩軍 班師回粵 黃在贛東一帶 所貼佈告 則有一奉命班師 已得廣州李主席同意 本軍經過各地 保護人民一等語 葉賀殘敗之共軍 更不足平矣

D.r DAVID WONG, S. B., M. D.
Suite 204-205 193 Hastings St. E.
Vancouver, B.C.
醫舍及住址電話 Phone Sey. 8703

西醫黃大衛

統理男婦老幼內外花柳雜症
畢業於美國伊利諾省立醫科大學實驗於片沙
詠拿省立醫院得博士銜復由加美兩國政府醫
官考驗給予憑照今本吾所學出而濟世謀減人
羣痛苦以償吾願如
外埠 僑胞將病狀函告
可能對症發藥

開幕預告

啓者本社謹擇於本年西曆十月九號舉行開幕典禮 統請

公總分堂 禮儀曷勝榮幸
 續總分府 列位昆仲屆時駕臨助慶指示

Dart Coon Club
117 Queen St. W.
Toronto, Ont., Can.

民國十六年八月日 都朗度達權社謹啓

海狗鞭健腎丸

..... 包能滿意

天壽堂

香芬

婦人

不能盡述

多妻不有

富麗

青年老叟先天不足後天失調腎部虛弱寒尿精多腰膝酸
筋骨渙散致有伯道無兒之嘆者請試服此丸壹禮拜自奏奇
效中外頌稱腎部元帥

每盒價銀一元八毫

女同胞特電

喜訊

媳嫂丸 永保室女肌膚潔白 永保處女玉體健全
 媳嫂丸 永保圍秀顏容豐麗 永保妻妾益壽多男
 總經理 雲高華埠 金利源紹記
 域多利永利源 都朗杜東興號
 Gim Lee Yuen Wttr
 75-77 Pender St.
 Vancouver, B. C. Phone Sey. 599

金源雜貨藥材發行

臧線詩麼 3239 75-77 Pender St. E. GIM LE YUEN LTD 臧線詩麼 899
 Phone Sev 899-3239 Vancouver, B.C.

小號開設雲埠
于茲三十餘年
專辦油米糖荳
海味京菓罐頭
醬料粉料紙料
漆器鐵器竹器
有朱廣蘭熟煙
繡鼓絃索洋琴
各樣青菜青瓜
合時水貨俱全
綉羅細紗綢緞
綉綉各款絲品
棉胎褥子洋氈
時款綢緞小衫
男女絲襪線襪
趣時男鞋女鞋
羊毛捲結內衫
書籍曲本筆墨
宮粉香水香蠟
統辦中國藥材
武溪蛤蚧補茶
著名膏丹丸散
超等山野山參
正軍春鹿尾肥
血脂白腊犀份
安南甜油玉桂
貴重藥品俱備
裝箱堅固妥當
遇致快捷付寄
無論發行零沽
價格額外相宜
仰我僑胞光顧
曷勝感激靡既

(注意)
小號接製丸散
料真工良奏效
迅速 久蒙僑
胞嘉許殊深感
感今不惜重資
加置電力大機
器所研藥粉極
之幼嫩為丸最
佳猶注重衛生
用機器連丸度
潔製造來單委
製丸散計價相
宜依期不誤
此佈

廣州陳李濟
廣州陳善恒
廣州羅步庭
廣州廣芝館
廣州馬白良
廣州錢謝田
廣州蘇瑞生
廣州黃中璜
廣州唐上義
廣州黃祥華
廣州兩儀軒
廣州黃慎堂
廣州黃幹南
廣州梁財信
廣州馮了性
廣州歐家全
廣州萬春園
廣州鄺廣濟
廣州唐堯齡
廣州梁培基
廣州梁永馨
佛港洪桂昌
香港賴耀廷
香港張大鵬
京都雷鳴春
上海甯允上
佛港屈和堂
香港新濟世
香港賴汝康
大埠奇生行
大埠趙超常
大埠姚樹南
大埠趙義彬
大埠快園司
滿埠陳達明
城埠李天助
雲埠黃章龍
香港屈臣氏
佛山瑞芝堂
佛港源吉林
香港楊耀宗
香港楊耀宗
香港廣生行
佛山林吉祥
佛山葉得時
山西廣升遠
香港天喜堂


 朝皮靴兼修整舊靴有紋素衣襪香燭出
 急袋等雜貨留意光顧舖在片打街門牌
 一號


域埠共和旅館
重新廣告

本館開設數年
 祇因房舍稀少
 特遷左便樓宇
 購置新觀玻璃
 傢私雅緻清潔
 水喉教來冷熱
 主賓清談風月
 希維諸君蒞止
 Kon Wo Rooms
 1405 Store St.
 P. O. Box 1424
 Phone 179
 市早街夾轉慎街角
 講錄 壹七三
 本館主人 啟


維城致公總堂通告三則
 啟者是因懇親釐訂第十吉章註冊原
 正月起至六月底止乃因該冊紙印
 是以阻悞仰各堂於該冊紙到日即
 照章趕填如有欠年捐及公產捐者
 須繳足方得填註至志願書依是年
 入會員壹概填報此佈

二編修洪門信史刻不容緩月之十號
 行第三節已聲明今雲埠公堂繼起
 尚仰各堂於雲埠公堂復興國史珠堪
 寄到懇即照行搜集直寄雲埠公堂
 受彙編可也
 三都城洪鐘報買機辦字粒等已有成議
 定期九月間開報仰各堂昆仲既認
 及未認股者懇即認股繳款速寄去
 得依期開報究務前途大受其益也


坎屬四區駐錦補
碌上海五洲洪門
懇親會籌辦處職員表

李謀如 黃德煉 劉惠如 鄧世元 馬本協	外埠專員 馬大作 趙烈 林柱 馬念真 余蠻	利利慎 始路 庇李磨 錦步利 欵你 筌巴蘇	李謀如 黃德煉 劉惠如 鄧世元 馬本協
---------------------------------	--------------------------------------	--------------------------------------	---------------------------------

本公司自接滙兌以來其快捷妥當久為僑胞嘉許凡落出之滙票在省港內地均能找換薄紙無扣無折尤以匯唐自雖自收更加利便望祈留意無誤是荷



本號專造各種頂靚皮靴工精料真比諸
 於西人所造之工料發售各款超時合脚
 三盛記連

am Shing Lin Keet Co
 4395 Pender St. W.
 Vancouver B. C.

本廠選買新鮮鷄蛋潔白麵粉用新式電機法製鷄蛋麵絲發
行並設有壹磅盒庄五磅包庄諸君惠顧特別歡迎

Par Kay Noodle Factory 433 Georgia St. E.
Phone Hibg 167 Vancouver B. C.

雲
埠
花
旗
麵
廠
廣
告

紀念預告
 詹新曆十一月吉號本社舉行一週年
紀念慶典 敬請
 致公總分堂 達權總分社 洪門列位先生光臨助慶幸勿
 吝玉是盼

支店住址
MAN YUEN CHONG CO.,
 102 Pender st. E.
 Vancouver, B. C.
 Cable Address Mycco, Phone Sey, 8657

正舖地址
HEAD OFFICE
MAN YUEN LUNG CO.,
 302 Des Voeux Rd., C.
 Hong Kong, China
 Cable Address Mylius

香港 萬源隆 謹啟

出入口貨兼理滙單銀兩
倘蒙委辦定必妥當快捷

正舖萬源隆接辦各國

香港 萬源隆 謹啟

齊備 樣樣 水貨 藥材 蘇杭 雜貨 福食 海味 京菓 茶糖 油米

新到

貨物足磅 取價從廉

函索即寄 價單印就

新糖薑 水仙花 糖蜜薑

如蒙賜光顧 倒屣以歡迎

萬源昌

萬源隆

萬源昌

萬源昌

萬源隆

萬源昌

本支會經全體大會通過定於十月十六號舉行開幕大典凡我會員屆期務須踴躍蒞會爲要當此開幕在即之際用款浩繁其欠到各項經費者於催收專員到日尤希亟即清交應支勿延爲幸此布

催收專員

王章泮 張煥章 李禮慶 方妙永
 陳勝 黃子綱 陳益壯 林炳連

79 Pender St. E. Phone Sey. 6256 Vancouver, B. C.

寄葉邸費

華英雲
(棧)(客)(英)(華)
WAH YING ROOMS
105, Pender St. E. Phone Sey. 6823
Vancouver, B. C.

重新廣告
啟者本棧重新修飾異常
華麗住房光潔新置床褥
器具增置冷熱水喉煥然
龍電燈大加改良煥然
一新僑胞惠顧招待妥當
價格相宜謹登告白仰候
垂青
本棧在片打街東一百零五號
電話(詩慶)六八二號
司事羅齊恬伍時令啟

廣發元號
Yuen Fat Wah Jung CO. Ltd
Phone Sey 4378 (夾慶)四三七八
236 Pender St. E. Vancouver B. C.

新到冬節送禮佳品
合時糖水 蜜餞糖 散裝米 糯米 生曬米 鮮魚 各款名產
無不俱全 貨真價實 歡迎光臨

廣發元號
Yuen Fat Wah Jung CO. Ltd
Phone Sey 4378 (夾慶)四三七八
236 Pender St. E. Vancouver B. C.

新到冬節送禮佳品
合時糖水 蜜餞糖 散裝米 糯米 生曬米 鮮魚 各款名產
無不俱全 貨真價實 歡迎光臨

域埠致公總堂青我學校佈告
凡我域埠致公總堂青我學校之子弟...
民國十六年八月廿號

廣東各屬新聞
米業工人請願
香山函 報載工會要求米業工會加入該會...
米業工人請願
香山函 報載工會要求米業工會加入該會...

被匪迷騙
新會函 港商李某某 七堡鄉人 本月六日 由港附輪旋里 有西紙數百...
賊劫連篇
(恩平)函 七月廿八晚 賊劫劫伙 謝家湖家 取去白銀二千餘元 金器...

火夫重於教員歟
(台山)函 海口區培德學校 開辦經年 聘得教員數名 有羊石產者 有本地產者 惟伙夫則陽江產也...

加屬第廿區駐滿城上海五洲藥房
正處長 葉達遇
副處長 林德茂
財政主任 陳西凡
文書主任 關旭初
總辦 譚家盛

省保和堂
特別廣告
啟者本堂秘製之鹿肥大補丸近年運銷海外大為僑界所歡迎...
鹿肥大補丸 贈送十五天
每樽一元 自九月廿號起 買一送壹 至十月五號止
總經理 活生藥行
Wah Sang Co. 87 Pender St. E. Phone Sey. 5369
Vancouver, B. C.

西醫
Dr. Philip Y. Chu
診所 上午九時至十二時 下午二時至五時
地址 301 Main Street, Vancouver, B. C.

片市左珠致公堂
十六年職員名列
正會長 譚用倫 副會長 林普舉
財政 周道裕 文書 黃煥經
監察 周道裕 庶務 黃煥經

華安祥
Wah On Chong
2 Canton St. Phone Sey 7410R
Vancouver, B. C.

選辦
YingChongLung Co. Ltd.
Phone 1236 P. O. Box 1516
547-9-5 Cormorant Victoria B.C.

本行自釀各種美酒歷蒙各僑胞推許銘感實深今更不惜資本製成咸宜味濃厚可稱醇醪之品第值商戰競爭時候尤望愛國同胞常懷振興國貨之心以免利權外溢是為本行同人當感激涕零既矣加拿大各省酒房皆有辦備請為留意易勝欣幸

名留者飲
本行自釀各種美酒歷蒙各僑胞推許銘感實深今更不惜資本製成咸宜味濃厚可稱醇醪之品第值商戰競爭時候尤望愛國同胞常懷振興國貨之心以免利權外溢是為本行同人當感激涕零既矣加拿大各省酒房皆有辦備請為留意易勝欣幸

開幕預告
啟者本社謹擇陽曆十一月十三號舉行開幕慶典統請各界諸君屆時蒞臨助慶指示禮儀一切易勝榮幸

龍岡總公所
十月三號奉我駐域
龍岡總公所令加花紅銀五百元
合共一千五百元

神官野史

竊破殺案(十一)

予見其去。乃從水筒沿下。擬入門。詳視之。詎及門則門已閉。足下忽蹴一物。檢視則一金約指。時天已大雨。予不得已亦失意而返。知約指細察。儼然象有小明二字。如此物關係非輕。乃取而藏之。俟為將來破案之用。隨取金約指呈堂。當時觀者皆注目此約指。惟蕭小明雖觀此約指。驚恐萬狀。量絕欲仆。幸鄧氏從旁急扶之。始定。小二隨續言曰。凡此皆予當日所親之情形。予真萬真。可以指誓。無半句虛造。否則予甘伏誣告之罪。供畢。從容而退。時傍聽者見小一之供詞。與蕭小明驚懼之現狀。始信了此案之真相。問官隨對蕭小明鄧氏曰。爾兩人確為兇手。業已証明無疑。爾兩人亦斷難掩飾。今尙欲有言否。鄧氏斯時已驚極而泣。尙欲上前爭辯。惟蕭小明斯時天良難昧。急止之曰。毋須。辯亦無益。我兩人罪惡貫盈。末日至矣。不若直供其所藏。得其所藏。而陳友仁亦大為之愈。鄧氏至是氣沮。乃直認與蕭小明合謀暗殺親夫不諱。所供暗殺情狀。與張小二所供無異。(未完)

嬉笑怒罵

宋慶齡之失節(一)

宋慶齡失節一事。據各報所載。則所謂總統之孫夫人。今已琵琶別抱。厚其黃面之皮。熾其禽獸之慾。不顧尊國辱黨等性。祇顧價值之二十五兩(一斤九兩粵語跟狗)之願望。此宋慶齡失節固可誅。而陳友仁居然戴國民政府外交部長之頭銜。竟不自愛。穿總統之舊鞋。淘總理之古井。這個忘八。連總統之恩。負總理之義。誠禽獸之不若。彼總理在天有知。亦當概其魂。攝其魄。以破壞其火燒旗杆的大希望焉。

說者謂宋慶齡今日之得陳友仁。猶之前日拆了一個八萬。今日學回一張白板。碰其一番之利。以償其二年來如飢如渴如醉如痴之白板夢。得其所哉。得其所哉。而陳友仁亦大為之愈。鄧氏至是氣沮。乃直認與蕭小明合謀暗殺親夫不諱。所供暗殺情狀。與張小二所供無異。(未完)

遊戲文章

花香鳥語記(八)

只見室內燈火輝煌。儼如白晝。鏡垂玳瑁。案列珊瑚。香燭馬牛。鏡懸鵲影。几設彤玉。氈鋪香絨。沉

大漢公報

小品

第三百一十七頁

風雅遺韻

送鄭爾瞻君歸國 步鄭振衡君原韻

健羨清才正少年 豪吟詞句儼春妍 網持教術追前哲 望樹通儒式後賢 三載論文情備至 一朝分袂思悠然 臨歧為效贈言意 珍重飛騰萬里天

秋夜感懷 (愛來)

梧桐葉落客心傷 夏去秋來歲月忙 幾陣金風涼玉宇 一輪明月映華堂 陶懷粉菊歸窠徑 張為尊鱸憶故鄉 到處砧聲頻徹耳 天涯遊子恨添長

其二

蟋蟀宵征又是秋 光陰迅速去難留 鹿爭京北終誰屬 雁唳陽關獨我愁 夔府杜陵悲萬蜀 荊州王粲苦依劉 寒來暑往何容易 節令循環始復周

登樓晚眺 (企鵝打梅里)

拾級登樓上 開窗賞晚晴 仰觀星月近 俯瞰電燈明 湖水風微漾 汽車角續鳴 關懷家國事 今夜不勝情

閨情 (謝夢痕)

冷夜迢迢絕可憐 半床人影伴燈眠 朦朧正作遼西夢 愁煞鶯聲到枕邊

American Mail Line

美國郵船公司船期每逢十華客務代理
四天壹次由美國舍路及域
多利埠開往遠東行程十九
天到港最為快捷并有女客
大艙位雅潔寬敞伙食饒豐
常有鮮菜鮮魚雞鴨供食電
燈水廁俱備回國備梓光顧
無任歡迎
總代理 舍路埠 街六六〇
總代理 市九月十三開行
總代理 輔九月廿七開行
總代理 輔九月廿七開行
總代理 輔九月廿七開行
總代理 輔九月廿七開行
W. M. Allan G. A. J. R. Robert Dollar Co. Agt
909 Government St. Board of Trade Bldg.
Victoria, B. C. Vancouver, B. C.
American Mail Line, Mar Art
4th. Ave. At University 533 Fisgard St.
Seattle, Wash. Victoria, B. C.

江天寶醫生大小內外方脈
醫士西氏謹啓

江天寶醫生大小內外方脈
醫士西氏謹啓

儼然

館相影初耀周面對口街東廣往請乎然儼相影欲君諸

久樂如意丹 腎部助強丸 每盒五元

探花助長丸 恣情御女丹 每盒五元

注意

HUCK SAI, TINBO & CO
904 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO CAL. U.S.A
金山大埠都板街九百〇四號
電話九一〇六二

雲寧致公堂鳴謝助

香油名謝助

黃八五元 關強三元 李永根
周基一元五 李永根
黃八五元 關強三元 李永根
周基一元五 李永根

介紹良醫

江天寶先生學擅岐黃功力深相親有華陀治瘥之妙術得伯宗
徒柳之神功歷治內外諸科無不應手奏效向為遠近僑胞所
推許惟是良醫功同良相相推學術之精通而為國先活人
尤重品性之慈愛 先生每診一症務必詳細推求每訂一方
絕不輕率從事以故就醫者日衆無不手到病除近復應西
氏之約監製各種膏丹丸散以應各界僑胞需求 先生醫學
既富選藥精加細心配製必能活人濟世登我僑胞於仁
壽者矣醫館在大埠都板街九百〇四號特為介紹俾求醫者
知所問津焉

介紹人 陳敦德 黃璧傳 黃顯利 葉洪瑞 江兩總同啟
胡仙石 馮乾初 何佳泉 劉卓棠 江兩總同啟
張鏡如 雷迪傳 梁瑞彬

右者三皇五帝治國之道。首重農桑。與人材拔之。蓋重農桑者。足民食也。與學校者。育人材也。自歐風東漸。吾國人民。皆知人才為強國興家之本。遂紛紛出外。如春燕之剪剪南飛。大有日新月異景象。蓬萊三物。台山中學告成。皆藉美洲與加爾各答。不讓之志公推與在民先生。遍遊美洲與四洲大亦。募捐三十萬金有奇。并治匪費。亦有三十萬金之外。他日人材至顯。益發漸清。皆吳君之力也。吳君之邑人奔。年披。開年旅。歡迎吳在民。君之。星。風。身任義務。憑三寸之舌以成功。而所募之款。盡委諸于各埠支收收存然後轉寄總部。一毫不經其手。以表清白。更是難能可貴。今旅成歸國。明。邑紳商人之。在香港。開。邑歡迎。是日天氣晴明。衣冠整肅。人山人海。接應層層。花色輝煌。若鋪富貴之錦。鳥聲清脆。如奏賀喜之笙。預設則百旗連花。鼓樂則數鼓齊鳴。誠國人之峯。演說之巨擘也。本館為觀光起見。是以特備當日之慶典而彰之。以彰我開邑育材之成績。凡我開館。宜體一統以留紀念。每值五毫五仙。寸之關。雖在內。速以購之。以先報功也。

粵商華埠周耀初影相館啟

東街口對面

Yeeho Choo & Co. 212, Prater St. Phone No. 574, Vancouver, B.C.

存心軒應驗膏丹丸散發售
曹統新內外方脈跌打雜症
廣告

○丸散太多未能盡錄欲知詳細請函索目錄救急方為
(通訊處) T. SUN, 900 W. TEMPLE ST.
LOS ANGELES CAL. U. S. A.

英屬代理處
雲高華埠
活生藥行

Watson Co. 87 Pender. St. E. Vancouver, B. C.

◎清血消粒解毒丸
此丸之性 解毒最靈
過腰火丹 纏身蛇形
頑癬疥癩 粟瘡毒疔
微生毒物 傳染各症
每盒銀一元二角五分
每料八盒銀一十八元

◎皮膚止癢解毒水
統理一切 皮膚血毒
痕癢不止 酒米疔毒
臭狐汗斑 微生毒物
微力搽擦 取效神速
頑癬疥癩 油皴濕毒
瘡癤花柳 三角虱毒
飛絲蛇蟻 血癬等屬
永不復發 能清手癢
每樽一元二角五分

◎跌打積瘀作痛丸
每面銀一元五角
每料銀十五元

每見世人患跌打傷者甚多幸得此丸力強不致意謂台成台

[illegible]

大觀客棧
 Dal Quon Rooms
 100 Pender St. E.
 Vancouver B. C.

啟者本客棧開設雲埠片打街東門牌壹百號
 在唐人街之中心地點適宜樓高氣爽裝修華
 麗房內均有洋瓷面盆冷熱水喉暖氣龍沐浴
 室等俱全本主人不惜重資全用新式傢私床
 褥九桌佈置適當遠近僑胞光顧無任歡迎

電話失磨一八五二
 四零零四上

馬心喜啟

年多州設開埠雲在
 兼辦各國名廠
 大小時款鐘鏢

廣珍老舖
 專用
 中足金條
 巧造時款
 金器

珍鑽玉五貓石
 珠器彩眼
 誠綽失磨八〇六九
 QUONG CHING CO.
 39 Pender St. E.
 Vancouver, B. C.

▲尾利慎血
致公堂鳴
謝助經費
張天成一元五
洪一元 馬德佳
鄭連榮三元五
張椿宏一元五
國就壹元 司徒
元 張文燭二元
椿增三元 陳瑞
關已四元
秀芳元